

March 1990
VOLUME VI, NO. 5

TWG
NEWS



THE WASHINGTON GROUP



AN ASSOCIATION OF UKRAINIAN-AMERICAN PROFESSIONALS

NINTH ANNUAL ANTONOVYCH AWARDS TO BE PRESENTED

The Antonovych Foundation, in association with TWG, will hold its ninth annual awards ceremony on Sunday, March 25, at Georgetown University. The prize in Ukrainian literature will be awarded to Lina Kostenko and the prize in Ukrainian studies will be awarded to Martha Bohachevsky-Chomiak.

For the second time since the prizes were established, one of the winners is from Ukraine: Lina Kostenko, a leading Ukrainian poet for the past three decades. (The first winner from Ukraine was the late Vasyl Stus in 1982. At that time he was a political prisoner in the notorious Soviet prison camp Perm 36.) Kostenko's prize in the literary category is for her volume *Sad netanuchykh skulptur*.

Historian Martha Bohachevsky-Chomiak, a charter member of TWG, is the other winner for her book *Feminists Despite Themselves: Women In Ukrainian Community Life 1884-1939*. Chomiak's book, a social history, focuses on the lives and achievements of women during a vibrant period of development in Ukraine.

The Antonovych Awards were established in 1980 by Omelan and Tatiana

See Awards, page 9

BRATUN', BRIUKHOVETSKY SPEAK AT TWG SPECIAL FORUMS

Rostyslav Bratun', representative from Lviv to the Congress of People's Deputies of the USSR and Viacheslav Briukhovetsky, a Fellow in the Institute of Literature of the Academy of Sciences of the Ukrainian SSR, and one of the organizer's of Rukh, gave presentations in Washington on February 26 and February 27.

Bratun', poet and former journalist, has taken on his newest profession, politics, with a vengeance. His oratorical style, replete with references to truth, justice and the defense of Ukrainian patriotism, was nevertheless punctuated with the trademark of a practical politician - proposals for action which would best serve the immediate needs of his constituents. Amidst his passionate recollection of the dynamic rebirth of Ukrainian national identity in western Ukraine, and his explanation of the need to restore a society that values truth and puts its faith in God, Bratun', the practical politician, also appealed to the audience to bring Ukrainians to America for technical training in banking and finance, computer science, medical technology, explained the movement underway to establish a free-enterprise zone in western Ukraine in order to more quickly achieve economic independence and asked that Ukrainians in the diaspora understand that the existing civic and political infrastructure cannot and should not be completely dismantled, since this would be tantamount to throwing the baby out with the bath water.

Bratun' gave a lively description of his election to the position of People's Deputy. His description of the provocations and the attempts to discredit him make the Bush/Dukakis mudslinging seem like boys playing in a sandbox. Though Bratun' is a Communist Party member, he was opposed by the mainstream bureaucracy. He was called "a drunk," "a womanizer," and a 50,000 signature petition in his support was "ignored and could be placed as an exhibit in a Museum to Monuments of Democracy." However, "the boys and girls" of *Tovarystvo Leva*, which initiated and managed his campaign, had ceaseless energy. They motivated the public to vote, and on election day, people lined the streets holding placards in support of his candidacy. In the end, Bratun' received more than the required 51% of the vote.

See Rukh, page 4

TWG NEWS

DIRECTOR, PUBLIC RELATIONS:

Marta Zielyk

EDITOR: Irene Jarosewich

Notes-on-Members EDITOR: Daria Stec

CO-EDITOR: George Masiuk

CALENDAR EDITOR:

Sofika Nakonechny (301/990-8941)

CONTRIBUTORS THIS ISSUE:

Yaro Bihun

Irena Chalupa

R.L. Chomiak

Myron Wasyluk

DATABASE MANAGER: Adrian Kerod

Permission is granted to reprint material in this publication, provided TWG NEWS is mentioned as a source.

Ads (business cards or similar): \$10 a month for TWG members, or three for \$25; \$15 a month for non-members, or three for \$40. Quotes for larger-size ads given on request.

New in town? For information on the most current happenings, call Pat Filipov, **301/622-0838**.

UKRAINIAN TRIVIA

Last month's question, "In which year and in which city was *Rusalka Dnistrova* first published?" was correctly answered by several people. We received answers from Mrs. Ksenia Antypiv of Alexandria, VA, Mr. Walter Iwaskiw of Arlington, VA and Mr. Stephen Krop of McLean, VA. (Maybe we should be known as The Virginia Group?)

The correct answer is: *Rusalka Dnistrova* was published in 1837 in Budapest. The almanac, written in vernacular Ukrainian, was authored by students Markian Shashkevych, Ivan Vahylevych and Yakiv Holovatskyi, known as the *Rus'ka Triytsia*. Congratulations to all our winners, who will be receiving RUKH buttons!

ANNOUNCEMENTS

SHEVCHENKO TAPE SALES STILL GOING STRONG

Sale of the Shevchenko Concert video tapes continues, under the direction of TWG Events Director Orysia Pylyshenko. The tapes of the 1988 concert in Lviv, the first benefit concert for the Shevchenko monument which is to be built in that city, can still be purchased through TWG Shop. Since the fund for the construction of the monument has reached its fundraising goal, proceeds from current sales are being given to the *Fond Kultury*, the managers of the Shevchenko monument project in Lviv. Our most recent proceeds have been earmarked by the *Fond Kultury* to be given to the *Tovarystvo Leva*, for the purchase of a video camera. The young members of *Tovarystvo Leva* provided much of the impetus in organizing the Shevchenko Concert, and the concert itself was a turning point in reviving Ukrainian consciousness in Lviv.

"RUKH PROGRAM AND CHARTER" BOOKLETS NOW AVAILABLE

Smoloskyp Publishers, in conjunction with the Ukrainian National Association, has just published the English translation of Rukh's founding charter and program. The 51-page booklet contains a brief history of the founding congress of September, 1989, as well as the subsequent development of Rukh. It also lists all of Rukh's leaders, committees and the organization's new phone numbers and address in Kiev. It provides the program and charter of the organization in total. Copies of this publication are also available in Ukrainian from Smoloskyp. Copies can be obtained by writing: Smoloskyp Publishers, Attn: Rukh Booklets, PO Box 561, Ellicott City, MD 21043. PLEASE specify whether you would like the Ukrainian or English version. Booklets are \$5.00 each. Net profit from each sale is earmarked as a donation to Rukh.

SHEVCHENKO EXHIBIT AT HOLY FAMILY

In honor of Shevchenko, the Ukrainian Catholic National Shrine Library has organized an exhibit of books by and about Shevchenko, as well as reproductions of Shevchenko's self-portraits. The exhibit, organized by Olenka Dobczanska, Larysa Kurylas and Irena Chalupa will be on display in the main hall of the Shrine from March 1 until April 30, 1990.

This month's question is: A Ukrainian athlete holds the all-time record for the most Olympic medals won. Who is this athlete, what is this athlete's sport and how many medals were won?

TWG CELEBRATES SHEVCHENKO ANNIVERSARY

TWG marked this year's anniversary of Taras Shevchenko's birth with a unique program featuring discographer and TWG member Stefan Maksymjuk.

The March 10 Saturday Evening Forum, originally scheduled for March 9, was titled "Shevchenko's works on early recordings." Mr. Maksymjuk, an avid collector of and an expert on Ukrainian recordings, played examples of Shevchenko's poems set to music from the turn of the century to the early 1950s. Recorded on old "78's", the speed of these records, as he pointed out, varied from below 70 rpm to more than 90 rpm. To accompany the music, he showed slides of the record jackets and labels.

The examples of the recordings were divided into two periods: recordings made in tsarist Russia and later in Ukraine, and those recorded in the West — in Europe and North America.

Mr. Maksymjuk presented the recordings chronologically. The oldest recording, found in the Library of Congress collection, was of *Nashcho meni chorni brovy*, sung by soprano P. Havryltseva-Khmara. The most recent "78" was recorded sometime in the 1950s, featured now-music-critic-then-tenor Teodor Teren-Yuskiw singing *Oy, hlianu ya podyvliusia*. In between were songs performed by internationally known soloists, like Modest Menciński, a leading tenor with the Swedish Opera, singing *Meni odnakovo* in 1910, and those known only locally, but nonetheless commercially successful, like David Medovy, a Jewish-Ukrainian tenor who was very popular in the United States in the 1920s and 1930s.

Mr. Maksymjuk, a retired Voice of America radio producer, has one of the best private collections of Ukrainian records in the world. He has also done research in the extensive Library of Congress collection, and is preparing a scholarly paper on early Ukrainian recordings, soon to be published.

This was Mr. Maksymjuk's second appearance at a TWG forum. In one of the first TWG Friday Evening Forums several years ago, he joined Dick Spottswood, a leading discographer of ethnic music, in a presentation about early Ukrainian recordings in the U.S..

— Yaro Bihun

PLANS FOR TWG TOUR II UNDERWAY

TWG's second trip to Ukraine is scheduled for October 12 -28, 1990. We'll be flying out of Dulles Airport in Washington, via Air France to Paris, and then Aeroflot from Paris to Kiev. On the return trip, there will be an overnight in Paris. This year's tour will visit Kiev and Lviv, with several optional day trips to Kaniv, the Carpathians, and Pochaiv/Ternopil. This will give travelers an opportunity to compare and contrast life in eastern and western Ukraine, both in the cities and in the villages. As we did last year, we will be meeting with our Ukrainian professional counterparts, as well as with leaders of various official and unofficial organizations. For further information, please call Zoya Hayuk, 301/628-7110 (eve); 301/666-8066 (day); Laryssa Chopivsky, 202/363-3964 (day); or send your name, address and phone number to: Zoya Hayuk, Four Seasons Travel, 10872 Sandringham Road, Hunt Valley, MD 21030.

TABLE OF CONTENTS

Briukhovetsky and Bratun'	1
Antonovych Awards	1
Announcements	2
Ukrainian Trivia	2
Shevchenko Anniversary	3
Ukrainian Demographics	5
Notes on Members	6
1990 Leadership Conference	7
TWG Shop	8
Calendar	10
Schedule of Easter Services	11

Bratun' and Briukhovetsky Address TWG

From Rukh, page 1

Bratun' also offered some funny/sad insights into the realities of daily life in the Soviet Union. "Books of poetry," Bratun' said, "must be read from back to front - so that the important poems are read first and the ode to Stalin is read last." "Justice in the Soviet Union," said Bratun', "is encapsulated in the cynical idiom "telefonno pravo" (telephone justice)." Near the end of a trial, the local Party chief phones the judge and tells him which verdict to announce.

The tragedy of Chernobyl made a profound impact on the Ukrainian people, and Bratun' credits this catastrophe as a critical impetus to the reawakening of Ukrainian consciousness. "We once again realized that we are stewards of our land," said Bratun'. "We will keep struggling until Ukraine is nuclear-free, including the entire dismantling of Chernobyl - the lurking hulk outside our capital city."

Among his hopes for Ukraine are national independence, which must be preceded by economic independence, immediate diplomatic ties with foreign countries, including a Ukrainian consulate in Washington and a U.S. consulate in Kiev, support of the republic's government for a meaningful restoration of the Ukrainian language, culture and history, and though last in this list, but by no means least, independent representation by Ukraine in the World Olympics.

Echoing Bratun's emphasis on the immediate need to economically rebuild Ukraine, Briukhovetsky, who spoke the next day, at back to back sessions, first at the Kennan Institute then at the TWG Forum, stated that he wanted to see "Ukrainians living as well as Americans."

Asserting that Ukrainians need to work harder at turning their "paper projects" into realities, Vyacheslav Briukhovetsky, a key Rukh strategist, provided several hindsight glimpses into Rukh's path from its inception to the present day.

Calling the last year an "unbelievable dream come true," Briukhovetsky described in detail how Rukh's inception (a paper project) evolved into a reality — its greatest accomplishment being the September 7, 1989, congress in Kiev.

Stating that while harassment and slanderous press reports continued to daunt Rukh following its September meeting, independent activists sensed that hostile attitudes held by Ukrainian authorities toward Rukh had changed significantly. Briukhovetsky attested that following the con-

gress, Rukh was a force that officials had to accept. And as it turns out, over time, they did. Rukh was officially registered this past February.

Rukh's other major accomplishment over the past year had to do with the March 4 elections. For months Rukh activists haggled with the Communist bureaucracy over the adoption of an election law that was fair and impartial.

While Rukh activists were forced to compromise due to conservative intransigence, they nonetheless went on to the next step, i.e. supporting candidates that provided a clear alternative to the Communist Party officials of Ukraine.

Henceforth, Rukh proceeded to provide the initiative in coalescing several major civic forces in Ukraine to form the "Democratic Bloc." The Bloc was a conglomerate of progressive organizations united in their support of radical candidates for the March 4 election to the Ukrainian Supreme Soviet. Briukhovetsky predicted that the Bloc-supported candidates could win as many as 40% of the seats in the newly-formed Ukrainian parliament.

Humbly downplaying the successful year now behind Rukh, Briukhovetsky warned that Ukrainian activists should not preclude planning for the challenge of the future by reminiscing about accomplishments of the past.

And just what is the future for Rukh? According to Briukhovetsky, concentrated efforts to battle *malorossiystvo* or "little russianism" have to be stepped up by Rukh.

He believes that this segment of the Ukrainian population must be turned into a force that will not hinder Ukrainian national aspirations. According to Briukhovetsky, the civic and political indifference of this segment of the population poses the most immediate threat to any long-range Ukrainian political assertiveness.

Asked whether or not Rukh will transform into a political party after the March 4 election, Briukhovetsky stated that while Rukh itself probably would not, several Rukh member organizations might do so. (Ed. note: shortly after the election, Ivan Drach, president of Rukh, declared that Rukh would form a political party, with national independence as its goal. TWG called Briukhovetsky the next day and he stated that he had not spoken directly with anyone in Kiev since the announcement, but that in the long run, he still believed that several political parties would be formed.)

See Rukh, page 7

MURRAY FESHBACH, STEPHAN RAPAWY SPEAK AT TWG FRIDAY EVENING FORUM

Murray Feshbach, research professor of demography at Georgetown University, and Dr. Stephan Rapawy, demographer with the U.S. Center for International Research at the U.S. Bureau of Census were the speakers at TWG's Friday Evening Forum, February 23. Providing the audience with a battery of statistics, Feshbach gave a numeric context to the environmental and health crisis in Ukraine, and in the Soviet Union, while Rapawy focused on Ukrainian ethnic identification and language retention in the Ukrainian republic.

Feshbach, who authored a forthcoming book on the health and environment in the Soviet Union, had just returned from a several week visit to the USSR. By any standards, the information Feshbach offered about the status of the environment and health care in Ukraine, as well as throughout the Soviet Union, was grim.

Some of the information that Feshbach offered: diseases which practically do not exist in the United States, such as typhoid, diphtheria, tuberculosis, and various types of hepatitis are common in the Soviet Union. Currently, the lowest birth rate in the Soviet Union is in Ukraine, possibly, Feshbach states, as a consequence of abortions because of Chornobyl. Between 1964-1984, male life expectancy in the Soviet Union, decreased by ten years. Premature mortality, in males 20-24 years old, is increasing, largely as a result of alcoholism. Forty percent of new doctors can't read a cardiogram. There exists in the Soviet Union, a phenomenon known as the "shot epidemic." Children are given between 200-400 shots in their early years, (in a health environment where there is a shortage of sterile syringes), thereby decreasing their natural immunities, as well as increasing their chances of infection from needles. There is a chronic shortage of even the most basic of medical supplies and equipment.

On the environmental front, to which many health problems are linked, Feshbach offered equally distressing information: pollution of air and water is endemic. Most of the Soviet Union's rivers are polluted, the Aral Sea is "dead" and the Sea of Azov "is 90% gone." All urban areas suffer, in varying degrees, from shortages of drinking water. Dnipropetrovsk, a major industrial area in central Ukraine, has the highest concentration of air pollution in the Soviet Union. Seventy million people (about a quarter of the Soviet population) live in 102 cities where the maximum air pollution concentration (Soviet standard) is exceeded by at least a factor of five. Often times industrial and chemical

plants are located inside the city, and only 50% of the smokestacks have scrubbers.

A critical issue is that of Chornobyl. The Soviet government has not been forthcoming with information about radiation contamination, and only recently has information about the extent of the damage been published. There are estimates that close to 2 million people are afflicted with radiation sickness as a result of the Chornobyl disaster. Pictures of deformities, of children and of animals, which Feshbach has seen, "are too hard to believe." This increase in information has resulted in popular pressure to increase remedies, provide health care, relocate people, and has given impetus to formation of civic organizations pressing for environmental reforms.

Feshbach stated that he "didn't trust the construction of any of their nuclear power plants," but nonetheless, he believes that "all of this (environmentally unsound policy) is going to continue." According to Feshbach, the Soviet government is planning to track 500,000 people for long-term effects from radiation exposure, but as somebody from the audience piped up, "And they're now looking for computers to manage this information." Managing a database of this size for 20-30 years is a complicated task in a computer-sophisticated environment. It is difficult to imagine how well this job will be done in an environment where computer literacy is at best, nascent.

Feshbach did not seem overly optimistic in his prognosis for solutions to the environmental or health crisis, citing lack of funds, lack of available technology, ingrained habits and psychology of both the general population and the government infrastructure. "No amount of money can radically change behavior patterns, nevertheless, they don't have 2-3 generations to change." In response to a question from the audience "Where is the hope?", Feshbach pointed to the increased awareness among government officials and the public, as well as an increase in funds to the Soviet equivalent of the EPA. However, earlier he had pointed out that the amount of money allocated to this agency for researching and resolving environmental issues was disproportionately small to the scale of the problem. In fact, the entire budget of this government agency could conceivably be used simply to repair and replace the aging water pipes, which are one of the elements in the water supply problem in urban areas.

Following Feshbach's presentation, Dr. Stephan Rapawy, who has been tracking Soviet demographics since 1959, gave the audience some insights into Soviet census techniques, in particular those relating to ethnicity and language fluency. Most of the information which Rapawy presented came from the 1979 census, since the results for

See *Demographics*, page 9

NOTES ON MEMBERS

HELEN CHAIKOWVSKY, former TWG treasurer has been promoted to Manager of Hydro Development at Potomac Capitol Investment, Corp. In her new position, Helen will be responsible for structuring and negotiating the development of hydro-electric projects across the country. Helen has been with Potomac Capital Investment Corp for 18 months. Previously, she was Senior Investment Officer at Overseas Private Investment Corporation.

KATYA CHUMACHENKO left the Office of the Secretary at the U.S. Department of Treasury in November 1989, to accept the position of economist for the Joint Economic Committee of Congress. The JEC is responsible for helping formulate U.S. economic policy regarding the Soviet Union, Eastern Europe and developing nations. In her new position, Katya advises the committee, made up of House and Senate members, on economic issues, prepares and organizes hearings, and arranges for visits of congressional delegations to foreign countries. Katya recently returned from two weeks in the Soviet Union where she travelled as a delegate from the American Council of Young Political Leaders. The delegates, eight Democrats and eight Republicans, met with young Soviet political leaders in Moscow, Minsk, Leningrad and Vladimir. They also attended a four-day conference in Suzdal, where they and their Soviet counterparts discussed the roles of independent groups, of young politicians, and of individuals in society. Katya participated in the latter discussion, which included the topics of human and national rights and economic freedom. She also visited Kiev for two days where she met with her family, and also with members of Rukh. While in Minsk, Katya states that she learned that martial law had been declared for one day in Byelorussia, in early February, because of fears of unrest associated with the upcoming elections. This fact has gone unreported in the West.

YARO BIHUN, TWG President, will be travelling to Chicago later this month to speak at a dinner of the newly formed Windy City B&Ps. Yaro was invited to talk about TWG - its history, its successes and hey, we must be honest, its failures. We send best wishes to the new organization!

CATHERINE SOKIL, Assistant Professor of Economics, at Middlebury College, Middlebury, Vermont recently finished her doctoral dissertation on Hungarian economic reform in the 1980's: *Market and "Market-Type" Instruments in a Modified Planned Economy: Hungary, 1982-1985*. Katya is teaching several courses at Middlebury this semester, including a freshman seminar on *perestroika*, which focuses on the regional/ethnic dimension of economic reform. In January of this year, Katya was asked to

participate in multinational blue ribbon commission on Hungarian economic reform which was established by the Hudson Institute, an Indianapolis think tank. The commission will develop an economic blueprint for the new Hungarian government, which will be elected at the end of March. The commission is composed of 20 prominent economists from Hungary, the United States and several European countries. Katya is in a working group that is formulating a proposal for the future role of the government in that country's economy.

DORA CHOMIAK, TWG student member, a junior at Princeton University, has recently been quoted in the media several times. In February, Dora was quoted in the *Daily Princetonian* in an article which reported that Princeton's nationally syndicated radio show, *American Focus* will be expanded and will soon air as a national television show. Dora is president and producer of the program. Secretary of Defense Dick Cheney is scheduled to appear on the pilot program which will air in the next several weeks on the Financial News Network, a cable station. On Friday, February 16, 1990, she was quoted in an article in Virginia's *Fairfax Journal* about the opening of a publicly owned teen center in McLean, Virginia. While attending McLean High School in Fairfax, Dora served on the McLean Community Center governing board, and had been active in advocating the establishment of a teen community center.

IRENA CHALUPA, for the past year director of the Ukrainian Congress Committee of America's Washington Office, the Ukrainian National Information Service, will be leaving her position on March 31. After a month off, she will start in her new position in Munich, Germany as broadcaster/editor with Radio Liberty's Ukrainian Service. Irka says that although her idea of *nouveau cuisine* does not happen to be wurst and beer, she is very glad to be returning to Europe because "after all, we Ukrainians are Europeans and besides, Germany is closer to Ukraine." Good-bye Irena and best wishes!

PATIENCE HUNTWORK, TWG Honorary Member, was recently selected by the Jewish Federation of Greater Phoenix, along with 24 other Arizona community leaders, to visit Israel and participate in an intensive program of seminars and tours in order to acquaint them with all aspects of Israel's cultural, political and religious life. While there, Huntwork noted several situations of interest to Ukrainians, both positive and negative, including an unbiased and historically accurate exhibit at the Museum of the Jewish Diaspora in Tel Aviv, on the root causes of pogroms in Eastern Europe, but also noted the unfortunate

fact that throughout her visit, the entirety of the Soviet Union is still referred to as Russia. During her one week trip, Huntwork visited Yad Vashem, the holocaust memorial institute, where Huntwork felt "a pall was cast over my visit by the shocking inaccuracies in the presentation by a Yad Vashem lecturer concerning the Demjanjuk case." She became involved in a "sharp exchange" with the lecturer, challenging his presentation of the Demjanjuk case. Immediately following the visit to Yad Vashem, Huntwork took the opportunity, at a tree planting ceremony, to plant two trees in the Jewish National Forest in honor of Metropolitan Andrij Sheptytsky. Huntwork has become prominent in the Arizona community for her work on civil liberties issues and issues involving the Soviet Union. She recently organized a state-wide Republican event on pro-democracy unrest in China and the Soviet Union, which featured Ukrainian, Chinese and Baltic pro-democracy activists.

DAVID MARPLES, historian and TWG Honorary Member, and his wife are the proud new parents of a baby boy, Keelen David. Keelen was born on November 28, 1989 and has an older 6 year old brother, Carleton. Congratulations to the Marples family!

Correction: In February's **NOTES ON MEMBERS** we incorrectly listed information on Yaro Bihun's new position. He will become Deputy Chief of the Near East and South Asia - not South Africa - Press Branch of the United States Information Agency.

NEW MEMBERS

FULL:

Honorable Bohdan A. Futey, Silver Spring, MD
Levko Turkevich, Arlington, VA
Dr. Volodymyr Zyznewsy, Wheeling, WV

ASSOCIATE:

Tamara Horodysky, Berkeley, CA
Nadia Skop, Toronto, Canada
Dr. Elaine Krop-Wallenburg, Laurel Springs, NJ

STUDENT:

Lynn Burtyk-Bush, Washington, DC
Theodora B. Chomiak, McLean, VA
Victoria Guzhva, Alexandria, VA
Natalie Halich, Ann Arbor, MI

MARCH 1990

Leadership Conference 1990

The fourth annual Washington Group Leadership Conference will be held at the Hotel Washington on Columbus Day weekend, October 5-7, 1990. The theme of the conference will deal with forging a mutually beneficial relationship with Ukraine, featuring as speakers those in the West and in Ukraine who have been in the forefront of building economic, cultural, political and institutional ties between Ukraine and its diaspora.

As in previous conferences, the weekend's activities will begin with a reception on Friday evening; conference sessions will commence Saturday morning and run through Sunday afternoon; and the benefit gala will take place Saturday evening in the ballroom.

Bratun' and Briukhovetsky Address TWG

From Rukh, page 4

Indeed, he cited plans by the Ukrainian Helsinki Union to transform into a political party in the near future, joining the already existing parties, few in number, such as the Ukrainian National Democratic League and the Christian Democratic Party. Briukhovetsky also cited efforts underway to form a Ukrainian Agrarian (*Selyanska*) Party and a Ukrainian Worker's Party. Also adding itself to the fold of political parties, according to Briukhovetsky, is the breakaway faction of Communists who want to reinvigorate an independent Ukrainian Communist Party similar to the current Latvian model.

All in all, Briukhovetsky shed light on several interesting tidbits of information, one of the most newsworthy being a recent poll of Kiev residents published in *Vechirniy Kiev*. The newspaper poll found Kievans favoring Volodymyr Yavorivsky as most popular choice to be Ukraine's first president.

Completing his hour long presentation to a packed hall, Briukhovetsky stressed that Ukrainians should not idealize Rukh, nor should they be under any illusions that Rukh is some monolithic unitary bloc.

Briukhovetsky called Rukh a "living organism" with many complex parts, not all of which are always cohesive. Nevertheless, Briukhovetsky claimed, Rukh's success lies not in the fact that it united many groups and factions, rather in that the groups agreed upon short term common goals supported by the people and in the interest of Ukraine's greater good. — Irene Jarosewich; Myron Wasylyk

TWG SHOP

* *Russian Centralism and Ukrainian Autonomy: Imperial Absorption of the Hetmanate, 1760s-1830s*, by TWG Member Zenon Kohut, Ph.D., Harvard U. Press, \$20; \$2.50 handling

* *Feminists Despite Themselves: Women in Ukrainian Community Life, 1884-1939*, by TWG Member Martha Bohachevsky-Chomiak, Ph.D., Canadian Institute of Ukrainian Studies, U. of Alberta, \$30; \$2.50 handling.

* *Ukraine: A History*, by Orest Subtelny, Ph.D., U. of Toronto Press, \$50; \$2.50 handling

* Videotape of 1988 Shevchenko concert at Lviv Opera House—proceeds to Shevchenko monument in Lviv, \$24.95, \$2.50 handling. No TWG member discount.

* Videotape of "Muted Bells," distributed by the Ukrainian Museum in Cleveland; \$25, \$2.50 handling. No TWG member discount.

* *A Thousand Years of Christianity in Ukraine: An Encyclopedic Chronology*, compiled and edited by Osyp Zinkewych and Andrew Sorokowski, et al. It lists Ukrainian metropolitans, bishops and rulers (princes, hetmans, etc.) over 1,000 years. Also features compilations of Ukrainian churches, many destroyed in this century. 312 pp., 428 photos/illustrations, 80 in color. Published by Smoloskyp and National Millennium Com., \$50; \$2.50 handling.

* Cassette tape of Oleh Krysa, virtuoso violinist from Ukraine, playing works by Brahms, Lyatoshynsky, Sibelius, Paganini and Schnittke, \$12, no TWG member discount.

* Cassette tape of Alexander Slobodyanik, acclaimed concert pianist from Ukraine, performing Chopin and Lyatoshynsky, \$12, no TWG member discount.

NEW ITEMS:

Cassette tapes - \$9/each; 3/\$24:

- * Darka and Slavko - Volume II
- * Cherymshyna - Volumes I, II, and III
- * Kvitka - "Two Colors"
- * Vatra - Volume I and II
- * Bortnianski - "For the Child"

Please send checks to TWG P.O. Box. Unless otherwise stated, please add \$1 for handling. Except where noted, TWG Members get a 10% discount.

CELEBRATE SPRING IN UKRAINE!

MAY 24 - JUNE 12, 1990

(twenty-day tour)

Tour cost: \$2,795/person, based on double occupancy, minimum 20 participants

Vasyl Paliiczuk, Professor of Art at Western Maryland College, will be leading this tour which will have a special emphasis on art, architecture and folk culture of seven cities, including Kiev, Lviv, Odessa, the ancient monastery of Pochaiv, Ternopil, Leningrad and Moscow. The tour will also offer an insight into village life, including an overnight stay in the Carpathians and a visit to two Hutsul villages.

Tour members will enjoy Spring art festivals in several cities, and throughout the tour, there will be visits to artist's studios, private collections, galleries and museums.

The tour will be bilingual, open to all age groups. For students, three college credits are available through Western Maryland College.

Tour arrangements are being made by professional travel agent and TWG member Zoya Hayuk, who organized TWG's trip to Ukraine last fall.

For further information, contact: Vasyl Paliiczuk, 301/857-2596 or 2599 or Zoya Hayuk, 301/666-8544 or write to: Vasyl Paliiczuk, Art Department, Western Maryland College, Westminster, MD 21157

Feshbach, Rapawy address TWG

From **Demographics**, page 5

the 1989 census are not yet available.

In Ukraine, 72% (approx. 37 million) of the total population of 51.7 million people is registered as ethnic Ukrainian. The second largest groups is Russian, 10.5 million people, and 6% of the population is made up of "lesser minorities," including 250,000 Poles and 600,000 Jews. 42% of the population lives in 24 cities.

By the age of 16, a Soviet citizen must declare a nationality for identification on his/her internal passport. Once this is listed, it theoretically cannot be changed. However, the current black market rate for changing a nationality listing is approximately 20,000 rubles. Rapawy believes that these listings are reasonably accurate, since it has always been in the interest of the Soviet government, for internal security purposes, to know an individual's nationality. Children of mixed marriages get to choose either the mother's or father's nationality, and in the case of Ukrainian-Russian mixed marriages, the child usually chooses Russian. One in five marriages in Ukraine is mixed Ukrainian-Russian.

One of the first questions asked by Soviet census takers is: "what is your native language?" The respondent has the choice of deciding whether "native" means "the language I first learned" or "the language in which I am most fluent." In 1979, 83% of the population in the Ukrainian republic claimed Ukrainian as their native language, though due to the nature of the question, this does not indicate that 83% are fluent in Ukrainian. Russian is the predominant language of the republic, all official business and higher education is conducted in Russian.

In 1961, 62% of the primary and secondary schools used Ukrainian as the language of instruction. By 1988, this had dropped to 48%, and most of these schools were in rural areas, thereby affecting a smaller percentage of the school-age population. Even in western Ukraine, where the numbers of Ukrainian language schools is highest, the preponderance of schools is Russian-language relative to the population.

Rapawy stated that among Soviet demographers, the perception exists that Ukrainians really are just "confused southern Russians." So far, the recent law on language change, and the informal language societies which have been established in various cities have had little impact on the population in Ukraine in general. However Rapawy asserted, as did Feshbach earlier, that recent political events, and events such as Chernobyl, which have heightened people's awareness of the political, civic and eco-

omic failures of their system, could heighten national consciousness as well.

TWG thanks Bohdan Kantor, who introduced the speakers, for organizing this Friday Evening Forum.

— Irene Jarosewich

COMPUTER TRAINING COURSES PLANNED FOR LVIV

The Nestor Institute Computer Project, working with a cooperative in Ukraine, will offer two computer training courses, one for adults and one for high school students, in Lviv during the summer of 1990. Computer Project organizers seek persons interested in participating in the Project, either as course instructors, or as support personnel able to set up equipment and software. Tax-deductible donations of computer equipment, software, and cash for operating expenses may be made to the Nestor Institute Computer Project. If you can help with setting up equipment and software, fundraising, grantwriting, or would simply like more information, please contact TWG member Tamara Horodysky, Computer Project Coordinator, Nestor Institute, 2213 Acton Street, Berkeley, CA 94702 or call: (415) 549-1791 (Pacific Standard Time).

Antonovych Prizes To Be Awarded March 25

From **Awards**, page 1

Antonovych. Before selecting the judges for the prizes, they consulted with Columbia University professor-emeritus George Shevelov, a world renowned linguistics expert and a prominent Ukrainian literary critic. Prof. Shevelov headed the first panel of judges and served in that position for four years. The current judges for the Antonovych Prizes are John Fizer, professor of literature at Rutgers University; Bohdan Rubchak, professor of comparative literature at the University of Illinois; Roman Szporluk, professor of history at the University of Michigan; and Jaroslaw Pelenski, professor of history at the University of Iowa.

The first six award ceremonies were held at the Ukrainian Institute of America in New York. Three years ago, Dr. Antonovych turned to TWG, proposing that it organize the Antonovych Awards ceremony as a benefit for the TWG Fellowship Fund. This will be the third year of the Antonovych Foundation - TWG association.

As in the past two years, this year's ceremony will be held at the Copely Formal Lounge at Georgetown University. Both Lina Kostenko and Martha Bohachevsky-Chomiak will make remarks after presentations by the Foundation president and the judges. This probably will be the only appearance of Lina Kostenko in Washington. A reception will follow the presentations.

March
20 TUESDAY 8pm

Annual Meeting
 Ukrainian Federal Credit Union
 Ukrainian Catholic National Shrine
 4250 Harewood Road NE
 Contact: Maria Stransky 301/779-1627 -eve.

20 TUESDAY 12:15pm

Speaker: Hanna Mykhaylenko
 Introductory Remarks: Nina Strokata
 Sponsored by: Ukrainian Language Table of the Library of Congress
 Library of Congress - Madison Building
 101 Independence Ave. SE
 Mary Pickford Theater - 3rd Floor
 The Boston chapter of Amnesty International worked for the release of Hanna Mykhaylenko from Soviet prison and early last winter, she arrived in the United States. Her presentation will be in Ukrainian and will be translated into English. Parking is difficult near the LOC. The nearest Metro station is the Blue/Orange line - Capitol South.
 Contact: Natalie Gawdiak 202/707-9838 - day

23-25 FRIDAY-SUNDAY

Easter Bazaar
 St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral
 15100 New Hampshire Ave
 Silver Spring, MD
 Friday 6-9pm; Saturday 1-6pm; Sunday 1-5pm.
Pysanky, pasky, other Easter food and decorations will be for sale.
 Contact: Rev. Podhurec 301/384-9192

23 FRIDAY 6pm - until close

TWG TGIF
 Madeo
 23rd Street between L and M Sts.
 Contact: Daria Chapelsky 202/452-1634

25 SUNDAY 4pm

Antonovych Awards Reception
 Sponsored by the Omelan and Tatiana Antonovych Foundation
 Copley Hall Formal Lounge
 Georgetown University Campus
 Presentation of 1990 Antonovych Awards to Dr. Martha Bohachevsky-Chomiak and Lina Kostenko. Proceeds from the reception will benefit the TWG Fellowship Fund.
 Contact: Orysia Pylyshenko 703/671-1452

April
1 SUNDAY 1:30-4:30pm

7th Annual PYSANKA Workshop
 Ukrainian Catholic National Shrine
 4250 Harewood Road NE
 Registration: \$20 (with *pysanka* kit)
 \$10 (your own supplies)
 Workshop includes exhibit of *pysanky*, slide show on the history of the *pysanka* and demonstration of techniques. Instructors will help participants create their own *pysanka*. Separate table for older children who will get individual attention. Workshop directed by Jurij Dobczansky. Proceeds to benefit UCNS Library.
 Contact: Mrs. Tymm 202/526-3737

6 FRIDAY 7pm

Musicale at the Embassy of Great Britain
 3100 Massachusetts Avenue NW
 Featuring: TWG Member Daria Telizyn, pianist; Rosa Lamoreaux, soprano; and Susan Osbourne, soprano.
 Hosted by Roman Terleckyj, Production Director of the Washington Opera and sponsored by the Chopivsky Family Foundation. To benefit the East-West Cultural Exchange Fund. Tickets: \$50.00. Proceeds from this benefit will be used to fund a recording project involving soloist Daria Telizyn, performing with the Kiev Philharmonic, under the baton of Virko Baley. A reception will immediately follow the recital.
 Contact (for tickets and further information): George Sajewych, 202/337-5107

April

7 SATURDAY 2pm - 6:30pm

PLAST Trip to Bennett Regional Park
 Depart from E. Brooke Lee Parking Lot
 Contact: Yuri Gawdiak 301/622-2338

8 SUNDAY

Easter Bazaar
 Ukrainian Catholic National Shrine
 4250 Harewood Road NW
 The bazaar will be held after both Liturgies. Easter holiday food will be for sale. There will also be an exhibit of *kasetky* (decorated boxes).
 Contact: Mrs. Diachok 301/891-3660

27 FRIDAY 6pm - cocktails

7 pm - meeting
TWG Mid-Year Membership Meeting
 Party Room
 2939 Van Ness Street NW
 Washington, DC
 Contact: Lydia Chopivsky 202/955-3990 (day)

SCHEDULES OF EASTER SERVICES

St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral

Saturday, April 7 - Great Vespers and Matins - 6pm
 Sunday, April 8 - Palm Sunday - 10am
 Thursday, April 12 - Divine Liturgy - 10am
 - Reading of the Gospels - 7pm
 Friday, April 13 - Good Friday - 7pm
 Saturday, April 14 - Transfer of the Shroud - 11:30pm, followed by Easter services at midnight
 Sunday, April 22 - *Providna Nedilya*, Bound Brook, NJ

Holy Trinity Particular Ukrainian Catholic Church

Sunday, April 8 - Palm Sunday - 11am
 Thursday, April 12 - Holy Thursday - 7:30pm
 Friday, April 13, - Good Friday - noon
 (Voice of America will broadcast this service into Ukraine)
 Sunday, April 15 - Easter Matins - 9:30am
 - Easter Liturgy - 10am
 Monday, April 16 - Divine Liturgy - 7:30pm
 Tuesday, April 17 - Divine Liturgy - 7:30pm

Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family

Sunday, April 8 - Palm Sunday -
 Monday, April 9 - Divine Liturgy - 9am
 - *Sorokousty* - 7:30pm (Ukrainian)
 Tuesday, April 10 - Divine Liturgy - 9am
 - *Sorokousty* - 7:30pm (English)
 Wednesday, April 11 - Divine Liturgy - 9am; 7pm
 Thursday, April 12 - Divine Liturgy - 9am
 - Reading of the Gospels - 7:30pm (Ukrainian/English)
 Friday, April 13 - Good Friday, Vespers - 7pm
 (Ukrainian/English)
 Saturday, April 14 - Divine Liturgy - 9am
 - Blessing of the paska - 4, 5, 6, 7 pm
 Sunday, April 15 - Procession and Resurrection
 Matins - 7:30am
 - Divine Liturgy - 8am
 - Divine Liturgy - 9am (English)
 - Divine Liturgy - 11am (Ukrainian)
 (Voice of America will broadcast this service into Ukraine)
 Monday, April 16 - Divine Liturgy - 9am; 7:30pm

**FUNDING A COLLEGE EDUCATION?
 PLANNING TO RETIRE SOMEDAY?**

Life insurance, tax-deferred annuities and IRAs can be properly coordinated with other assets to help achieve your financial goals. And you may save some taxes along the way!

JOHN A. KUN
 Licensed Agent

(703) 620-0069

BECOME A MEMBER OF "THE WASHINGTON GROUP"

THE WASHINGTON GROUP, an association of Ukrainian-American professionals, with members throughout the United States, offers its members an opportunity to meet and get to know each other through a variety of professional, educational, and social activities. TWG NEWS is a monthly newsletter for TWG members.

JOIN TODAY. Simply fill out this form and mail, with a check, to:

THE WASHINGTON GROUP
POST OFFICE BOX 11248
WASHINGTON, D.C., 20008

NAME _____ PROFESSION _____

HOME ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

TELEPHONE: (HOME) (____) _____ OFFICE (____) _____

FIRM _____ POSITION _____

BUSINESS ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

MEMBERSHIP TYPE: FULL(\$50) _____ ASSOCIATE(\$25) _____

FULL-TIME STUDENT(\$10) _____ (PAYMENT MUST BE IN U.S. DOLLARS)

THE WASHINGTON GROUP
P.O. BOX 11248
Washington, D.C. 20008



Mr. George Masiuk

F(04/90)

MASI000 223033030 1589 03/22/90
NOTIFY SENDER OF NEW ADDRESS
MASIUK, GEORGE
5903 MOUNT EAGLE DR #1602
ALEXANDRIA VA 22303-2533

